

新編世界佛學名著譯叢

第五十九冊

天台思想

田村芳朗等著 釋慧嶽譯



中國書店

新編世界佛學名著譯叢

PDG

本册說明

衆所週知，佛教內含著龐大的教義體系，同時，也蘊含著與教義體系相對應的實踐方法。佛教內部對教義與實踐的並重，凸顯出「佛教不只是一種純理論的宗教哲學、而且也是一種實踐法門」的特質。

在佛教傳統裏，自原始佛教以降，後代印度討論全面佛法的論書，大體都能扣緊「思想與實踐並重」的特質。因此，「解行並重」乃成為印度佛教信仰的重要標幟之一。

佛教傳到中國以後，雖然「解行並重」也是歷代大德所經常揭櫫的口號，但是由於對治悉檀的過度應用，各祖師為適應中國信徒所做的權巧方便往往互有偏頗，因此，所強調的對治悉檀或世界悉檀，往往更甚於第一義諦悉檀。某些宗派對「解」與「行」的強調或提倡，也常常不能平衡。譬如：三論、唯識重解輕行、淨土與禪則重行輕解。這些現象固然不是各派祖師創教的本意，但是繁衍所及，則流弊往往不能自免。

在這些宗派之中，對「解行並重」的強調最不忽略，而且在教義（解）與實踐（行

（兩方面都發展出一套綿密體系的宗派，便是隋代智者大師所創始的天台宗。天台宗「教觀雙美」的特質，是極其符合釋尊精神的，也是其他中國宗派所不能企及的。

可惜的是，明清以來我國的天台宗並不興盛。不祇闡揚天台法門的大德甚為希觀，即使在學術界，研究天台思想的，也為數不多。因此，法華經的精義與智者大師的創見，在我國乃有逐漸黯淡的趨勢。

近二十年來，天台傳人慧嶽法師有感於此，乃在從日本留學回國以後，即矢志以弘揚天台教觀為己任。除了先後著述甚多闡揚天台法門的宏文之外，並且以新式標點，刊行了不少天台典籍。這次，法師又譯出這部日本學者論述法華、天台思想的著作，對於天台法門在國內的弘揚，其必有相當程度的提昇作用，是可以預卜的。

本書原名：「絕對の眞理——天台」，為日本名學者田村芳朗、與梅原猛兩位教授所合著。原書於日本昭和五八年（一九八四）為東京・角川書店所出版。收在「佛教の思想」叢書之中。原書對日本的天台思想，也曾闢專章介紹，但是譯者在逐譯時則加以刪節，因此，中譯本的篇幅較原書為小。謹向讀者聲明。

新編世界佛學名著譯叢

天台思想

田村芳朗等著
釋慧嶽譯

原書序

梅原 猛

天台教學，可以說是日本佛教的根源，因最澄傳教大師（日本天台宗開祖・七八七—八二二）於公元七八八年，在比叡山創建延曆寺以來，該處經歷了古代、中世的漫長時代，不但成為日本的佛教聖地和日本文化的產生地，而且佛教的多數宗派，都由該處孕育成長。例如由圓仁大師的播種，再經源信大德育成的淨土教，後來經由泂然、親鸞上人等人的移植而被廣大民衆所篤信接受。尤其深含天台止觀的禪學，也由榮西、道元禪師的培養，滲透於武士實踐道之中，而成為武士們不可缺少的精神食糧。也因此，武士道遂有劃時代的勃興。而禪宗與淨土宗，也因此並列成為日本最普及的佛教宗派。

此外，自命是天台復興者的日蓮上人，也是比叡山所培育，後將自己的思想廣播於各地，成立日蓮宗（或稱法華宗）。由此可知，日本佛教宗派的開創者，大多是在比叡山受到培育，而後才將佛法弘傳到日本各地。

天台學的思想不但對日本佛教影響很大，特別是它的『法華經』信仰，對日本文學、藝術的影響也很深！筆者的意思不只是說對「枕草子」或「平家納經」的影響而已，而是天台教學與法華經信仰對日本文化的影響，豈只在於人們想像中的形式性的範圍內，而實在是超越而廣大長遠的。

天台學思想，前已說過，乃屬日本佛教或日本文化的產生之母。但所謂生母，現在却是如何？豈是偉大的生產後，就成衰老，乃至於漸漸接近死的老弱慘態！然今日的天台宗，比起淨土真宗、禪宗等，尤其是與同稱為平安朝時代創立的真言宗相比，天台宗顯然變成衰退不堪的宗派！在勢利眼的現時代，佛教也不能例外，故衰退中之天台宗，乏人問津；至於教理研究，比起其他宗派來，也是遜色而不振，殊為可惜！

偉大的日本佛教之母是什麼？其有關資料，今日的日本人，可以說是完全不了解。如日本天台創造者的最澄大師，究竟過着如何的人生？其思想又如何？至今的著作裡，尚未看到任何一本具有可讀性而適合現在人心的，故日本佛教與文化之母，對現代的日本人而言，可以說是處於完全被忘却得乾乾淨淨的窘境！

我們應當從忘却中醒起來才對！日本佛教與日本文化產生之母的天台教學，非重新研究不可，否則日本的佛教與文化，就無法得到充分明瞭的理解和受益。

然對天台教學的研究，却具有困難的因素，天台教學源於在印度成立的大乘經典『法華經』；在其解釋上，以六世紀的中國佛教思想家——天台智者大師（五三八—五九七）集大成的思想為中心。因此，日本的最澄大師，本來在其意識上，並無樹立新佛教於日本的意圖。而是認為天台智者大師的教學，是整個佛教思想中最優秀的教學，故將實踐研究天台教學的根據地，樹立於日本比叡山，再由此光揚於全日本。

有關最澄大師特有的思想，究竟在那裡？此問題，在本書第一部田村氏的敘述，及第二部筆者的敘述，都有若干的吐露。但我們要理解，由最澄大師創立的日本天台教學，多以中國天台智者大師的教學為依據。故必須先研究智者大師的思想，始能趨入日本天台或最澄大師的思想之旨趣。這裡將討論天台的本卷攝屬於中國編，這是我們編者在思考上的方便而已！但日本天台與中國天台，究竟其相差如何？尤其最澄大師特有的思想在那裡？有關這個問題，未能現在回答，只能留待今後的研究！筆者認為有關最澄大

師的詳細思想研究，及優秀的『最澄傳』，應爲今後不可缺少的重要課題。

本書的第一部執筆者田村芳朗氏，最近出版了『法華經』（中公新書）的新著。由其著作中可以使從來未能充分理解『法華經』的現代日本人獲得熟知的機會；且本卷第一部，可以說是『法華經』研究的重要參考書。因爲能將依『法華經』樹立自己思想體系的天台智者大師思想，如是容易的介紹於大眾，且能得到理解。這種優良的好書，可以說是以本書的第一部爲始。

本書的第二部「對答談話」，田村氏極力的強調「天台本覺思想」。所謂「天台本覺思想」，是日本天台的特有思想。原來的印度、中國都沒有，而最澄大師也無。這也許是良源・源信大德以後，在日本始創立的特有思想。內容是說：「煩惱卽菩提，離煩惱卽無菩提」。如是的天台本覺思想，不但是鎌倉時代的新佛教，尤其對日本文學、藝術也具有重要的思想影響！關於「天台本覺思想」，在本書第一部，田村氏有詳細的說明。筆者認爲僅僅從這一點就可以證明本書已朝向新坦途而邁進。

天台思想從比較文化論的角度來思考時，可以發現特別的旨趣！因日本佛教，乃由

印度經西域、中國，或再經朝鮮傳入日本。佛教在經過許多國家才傳入日本的過程中，將所經過各國的特殊文化都混滲其中，而成爲更加優秀而出色！我們的祖先就是因爲佛教承受了不同國家的種種文化，染其香濃的味道而尊重佛教，更以篤信佛教爲榮。

不但如此，佛教能適應不同國家的情況，且盡得其特殊而發展！在印度產生的『法華經』，是含有濃厚詩賦性的經典，在中國獲得天台智者大師的賞識，由之組織成爲形而上學的一大體系。然『法華經』這種詩賦性佛典的編作者，對於在中國能衍生出這種思辯形而上學，能給予如何的預想呢？但這思辯的形而上學，却提供了最澄大師一向主張大乘戒的戒壇建設之理論根據。但究竟最澄大師的大乘戒壇建設的熱情，能否符合天台思想體系的關係，及其所認識深度又如何？『法華經』能於中國壯大，成爲思想哲學，及擴展至日本，由最澄大師承受其道德性的運用，更能攝持道德觀念的濃厚，成立戒律教學的特色！

如是思想的演變中，難免有三國傳統文化的差異，故於三國所謂的天台思想變化，比較文化論的問題成爲甚具價值的存在！不論如何，有關天台思想的研究，留待今後之

處甚多！且本書能針對問題的焦點，能獲得人人的注目，即是我們著者所期待的！

一九七〇年一月

目次

原書序

第一部 天台法華之哲理·····	一
第一章 天台思想的歷史·····	三
第二章 天台思想的綱要·····	五五
第三章 天台思想的開展·····	一四九
第二部 天台法華思想的系譜（對談）·····	二一七
法華經的奇特·····	二一九
法華經的成立·····	二二一
法華經以後的經典·····	二二三
經典偽作的理由·····	二二五

羅什譯法華經·····	二二七
教相判釋的問題·····	二三一
法華經的三部門·····	二三五
危機時代的意識·····	二三八
法華三大部·····	二四〇
天台的三諦說·····	二四三
天台本覺思想的起源·····	二四七
天台本覺思想的本質·····	二五〇
第三部 三國傳來的佛教·····	二五五
序 言·····	二五七
第一章 印度的戲劇詩——法華經·····	二五九
第二章 中國的思辯哲學——天台智者大師·····	二九三
附 註·····	三一〇

參考文獻	三二七
------	-----

作者簡介	三二一
------	-----

第一部

天台法華之哲理

田村芳朗

第一章 天台思想的歷史

一、天台思想的淵源

思想的革命

公元五世紀，西域出身的鳩摩羅什（三五〇—四〇九），介紹並翻譯出頗多的佛經及佛教論書。由此，中國佛教獲得思想革命的一大轉機。關於這，可舉出兩個重點：

第一點：針對佛教真理的根本認識，即「空」，樹立正確的解釋。

佛教經論尚未明顯化的時代，對於佛教所謂「空」的觀念，在中國存在的思想，都是以老莊的「無」加以理解。例如『老子』第四十章說：「天下萬物生於有，有生於無

